

Muttersprachlicher Unterricht Merkblatt

Sehr geehrte Eltern!

An Österreichs Schulen besteht die Möglichkeit, dass Schülerinnen und Schüler mit einer anderen Muttersprache als Deutsch oder Kinder, die in der Familie zweisprachig aufwachsen, muttersprachlichen Unterricht im Ausmaß von 2 bis 6 Wochenstunden erhalten.

a) als unverbindliche Übung

- in der Volksschule (1. bis 4. Schulstufe)
- in der Sonderschule (1. bis 5. Schulstufe)

b) als unverbindliche Übung oder als Freigegegenstand

- in der Hauptschule (5. bis 8. Schulstufe)
- in der Volksschuloberstufe (5. bis 8. Schulstufe)
- in der Sonderschule (6. bis 8. Schulstufe)
- in der Polytechnischen Schule (9. Schulstufe)

c) als unverbindliche Übung oder als Freigegegenstand im Rahmen der Schulautonomie

- an allgemein bildenden höheren Schulen
- an berufsbildenden mittleren Schulen (wie Handelsschulen)
- an berufsbildenden höheren Schulen (wie Handelsakademien)

Unverbindliche Übung: Die Teilnahme am Unterricht wird **ohne** Benotung im Jahreszeugnis bzw. in der Schulnachricht und bei außerordentlichen SchülerInnen in der Schulbesuchsbestätigung vermerkt.

Freigegegenstand: Die Teilnahme am Unterricht wird **mit** Benotung im Jahreszeugnis bzw. in der Schulnachricht und bei außerordentlichen SchülerInnen in der Schulbesuchsbestätigung vermerkt.

Organisationsformen des Unterrichts:

- 1) unterrichtsparallel: Die Schülerinnen und Schüler werden während der regulären Unterrichtszeit in einer Gruppe zusammengefasst.
- 2) integrativ: Die Lehrkraft für den muttersprachlichen Unterricht arbeitet im Team mit der/dem KlassenlehrerIn/FachlehrerIn.
- 3) zusätzlich zum Unterricht am Nachmittag (Falls nicht genügend Anmeldungen aus einer Klasse zustande kommen, können Kinder aus verschiedenen Klassen oder Schulen in einem Kurs zusammengefasst werden.)

Die Teilnahme an diesem Unterricht ist freiwillig und kostenlos, doch wird empfohlen, dieses zusätzliche Bildungsangebot für Ihr Kind aufzugreifen. Die im Elternhaus zu Grunde gelegten Kenntnisse in der Muttersprache können damit gefestigt und verbessert werden. Gute Kenntnisse in der Muttersprache können sich auch auf die Leistungen in Deutsch und in anderen Unterrichtsgegenständen positiv auswirken.

Alles Nähere, z.B. in welchen Sprachen, wie viele Stunden pro Woche und an welcher Schule muttersprachlicher Unterricht angeboten wird, erfahren Sie in der Direktion jener Schule, die Ihr Kind besucht.

**Nauka języka ojczystego
Informacja dla rodziców**

Szanowni Rodzice!

Uczennice i uczniowie uczęszczający do szkół w Austrii, których językiem ojczystym nie jest język niemiecki lub dzieci z rodzin dwujęzycznych, mogą uczestniczyć w zajęciach z nauki języka ojczystego w wymiarze godzin od 2 do 6 tygodniowo.

a) w formie nieobowiązkowych ćwiczeń (unverbindliche Übung)

- w szkole podstawowej (Volksschule – w klasach od 1 do 4)
- w szkole specjalnej (Sonderschule – w klasach od 1 do 5)

b) w formie nieobowiązkowych ćwiczeń (unverbindliche Übung) lub jako przedmiot nadobowiązkowy (Freigegegenstand)

- w szkole ponadpodstawowej (Hauptschule – w klasach od 5 do 8)
- w wyższych klasach szkoły podstawowej (Volksschuloberstufe – w klasach od 5 do 8)
- w szkołach specjalnych (Sonderschule – w klasach od 6 do 8)
- w szkole o profilu politechnicznym (Polytechnische Schule – w klasie 9)

c) w formie nieobowiązkowych ćwiczeń (unverbindliche Übung) lub jako przedmiot nadobowiązkowy (Freigegegenstand) w ramach autonomii szkolnej

- w gimnazjach (allgemein bildende höhere Schulen)
- w średnich szkołach przysposobienia zawodowego (berufsbildende mittlere Schulen), takich jak szkoły handlowe (Handelsschulen)
- technikach zawodowych (berufsbildende höhere Schulen), takich jak akademie handlowe (Handelsakademien)

Nieobowiązkowe ćwiczenia (unverbindliche Übung): W świadectwie szkolnym na koniec roku lub w świadectwie na koniec pierwszego półrocza, a w przypadku uczniów / uczennic nieklasyfikowanych (außerordentliche SchülerInnen) – w zawiadomieniu szkolnym, nie ma oceny, lecz odnotowany jest tylko fakt uczestniczenia w zajęciach.

Przedmiot nadobowiązkowy (Freigegegenstand): W świadectwie szkolnym na koniec roku lub w świadectwie na koniec pierwszego półrocza, a w przypadku uczniów / uczennic nieklasyfikowanych (außerordentliche SchülerInnen) – w zawiadomieniu szkolnym, odnotowany jest fakt uczestniczenia w zajęciach wraz z oceną.

Formy nauczania:

- 1) nauczanie równoległe: Podczas normalnych godzin nauczania uczniowie i uczennice tworzą grupę językową.
- 2) nauczanie integralne: Nauczyciel odpowiedzialny na nauczanie w języku ojczystym współpracuje w zespole wraz z nauczycielem klasowym lub nauczycielem specjalistycznym (KlassenlehrerIn/ FachlehrerIn).
- 3) dodatkowe godziny nauki po południu (jeżeli nie zgłosi się wystarczająca liczba dzieci z jednej klasy, wtedy proponowany jest kurs dla uczestników z różnych klas lub szkół).

Nauka odbywa się na zasadzie dobrowolności i jest bezpłatna, jednakże polecamy skorzystanie z tej dodatkowej oferty oświatowej dla Państwa dziecka. Dzięki niej możliwe jest utrwalenie i udoskonalenie znajomości języka ojczystego, którego podstawy stworzył dom rodzinny. Dobra znajomość języka ojczystego może się także przyczynić do poprawy wyników w zakresie nauki języka niemieckiego i innych przedmiotów.

Bliższe szczegóły, takie jak na przykład dotyczące nauczanych języków, wymiaru godzin w tygodniu czy też szkół oferujących naukę w języku ojczystym, otrzymacie Państwo w dyrekcji szkoły, do której uczęszcza Państwa dziecko.

Anmeldung zum muttersprachlichen Unterricht

Schuljahr 20...../20.....

Ich melde mein Kind zum muttersprachlichen Unterricht an.

- o Freigegegenstand**
- o unverbindliche Übung**
(Bitte Zutreffendes ankreuzen)

Name der Schülerin/des Schülers:

Geburtsdatum:

Klasse:

Schuladresse der Schülerin/des Schülers:

.....

Schuladresse, wo der muttersprachliche Unterricht voraussichtlich stattfindet:

.....

Muttersprachlicher Unterricht in:

(Bitte Sprache einsetzen)

Durch die Anmeldung verpflichte ich mich, dass mein Kind den muttersprachlichen Unterricht ebenso wie den regulären Unterricht das ganze Jahr hindurch regelmäßig besucht.

Datum:

Unterschrift der Eltern bzw.
der Erziehungsberechtigten

.....

.....

BITTE GEBEN SIE DAS AUSGEFÜLLTE FORMULAR IN DER SCHULE,
DIE IHR KIND BESUCHT, AB!

Zgłoszenie do nauki języka ojczystego

Rok szkolny 20...../20.....

Zapisuję moje dziecko na naukę języka ojczystego.

**o przedmiot nadobowiązkowy (Freigegenstand)
o nieobowiązkowe ćwiczenia (unverbindliche Übung)**

(proszę zakreślić właściwą rubrykę)

Nazwisko uczennicy/ ucznia:

Data urodzenia:

Klasa:

Adres szkoły uczennicy/ ucznia:

.....

Adres szkoły, w której przypuszczalnie odbędzie się nauka języka ojczystego:

.....

Nauka języka ojczystego – język

(proszę o podanie języka)

**Meldując moje dziecko na naukę języka ojczystego zobowiązuje się do przestrzegania,
aby uczęszczało ono regularnie przez cały rok na naukę tego przedmiotu, tak jak na
normalne zajęcia szkolne.**

Data:

Podpis rodziców lub
uprawnionych opiekunów:

.....

.....

WYPEŁNIONY FORMULARZ PROSZĘ ODDAĆ W SZKOLE,
DO KTÓREJ UCZĘSZCZA PAŃSTWA DZIECKO!